

ENERGY STAR ディスプレイ基準 Ver.5.0 最終草案について

(2008年12月15日 EPAメール)

Dear ENERGY STAR Displays Partner or Other Interested Stakeholder:

Please find attached the Final Draft Version 5.0 ENERGY STAR Displays specification, and Annexes 1 and 2 to this specification, for your review and comment. Accompanying is a cover note from Christopher Kent, U.S. EPA, outlining the proposed changes in this final draft specification.

Stakeholders are requested to provide comments on the Final Draft specification and its annexes no later than Monday, January 5, 2009. Please send comments via e-mail to both Christopher Kent at kent.christopher@epa.gov, and Elliott Rector, ICF International, at erector@icfi.com. All comments received will be posted to the ENERGY STAR Product Development Web site at www.energystar.gov/productdevelopment unless otherwise requested by the submitter.

Also accompanying is a data collection tool for professional displays. Stakeholders are requested to submit test data on their professional displays via e-mail to Elliott Rector, ICF International, at erector@icfi.com, by January 30, 2009.

If you have any questions or concerns about the attached documents, please contact Christopher Kent at (202) 343-9046 or kent.christopher@epa.gov.

Thank you for your continued support of ENERGY STAR!

<全文和訳>

ENERGY STAR ディスプレイパートナーまたは他の業界関係者各位：

ENERGY STAR ディスプレイ基準バージョン 5.0 最終草案および本基準の付属資料 1 および 2 を検討と意見用として添付する。本最終草案において提案されている変更を説明するために、EPA の Christopher Kent からのカバーメモも添付する。

関係者は、2009 年 1 月 5 日月曜日までに、基準最終草案およびその付属資料に関する意見を提出することが求められる。意見は、Christopher Kent(kent.christopher@epa.gov) および ICF International の Elliot Rector (erector@icfi.com) の両名宛に電子メールにて送信して欲しい。提出者が特に内密にしておくことを求めない限り、意見はすべて、ENERGY STAR 基準策定 (Product Development) Web サイト (www.energystar.gov/productdevelopment) に掲載される予定である。

さらに専門業務用ディスプレイのデータ収集ツールを添付する。関係者は、2009 年 1 月 30 日までに専門業務用ディスプレイの試験データを ICF International の Elliott Rector(erector@icfi.com)宛に電子メールにて提出することが求められる。

添付された書類に関する質問または懸念については、EPA の Christopher Kent ((202)343-9046 または kent.christopher@epa.gov) まで遠慮なく直接連絡してほしい。

ENERGY STAR への継続的な支持に感謝する。

=====

EPA からの訂正メール

(2008年12月17日 EPAメール)

ENERGY STAR Displays Partner or Other Interested Stakeholder:

Please find attached the revised Annex 1 to the Final Draft Version 5.0 ENERGY STAR Displays specification. Based on comments received, EPA has made the following corrections to this document:

1. On page three, item 8.d now reads, the technician shall then adjust the brightness until the white area of the screen is set at the following luminance. Previously, this read, the technician shall then adjust the contrast control until the white area of the screen is set at the following luminance.”
2. Further, this item now specifies two different luminance settings: Displays of less than or equal to 1.1 MP resolution shall be tested at 175 cd/m², while displays of greater than 1.1 MP resolution shall be tested at 200 cd/m². This is consistent with Draft 2 of the specification.

This corrected version of Annex 1 will be made available on the ENERGY STAR product development Web site shortly.

If you have any questions or concerns about the attached document, please contact Christopher Kent at (202) 343-9046 or kent.christopher@epa.gov.

Thank you for your continued support of ENERGY STAR!

<全文和訳>

ENERGY STAR ディスプレイパートナーまたは他の業界関係者各位：

ENERGY STAR ディスプレイ基準バージョン 5.0 最終草案の訂正付属資料 1 を添付する。受け取られた意見に基づき、EPA は本書類に対し以下の訂正を行った。

1. 3 ページの 8.d 項は、「技術者は、画面のホワイト領域が以下の輝度に設定されるまで明度を調整する。」とされている。訂正前は、「技術者は、画面のホワイト領域が以下の輝度に設定されるまでコントラスト調整を行う」とされていた。
2. さらに、この項目においては現在 2 つの異なる輝度設定が記載されており、解像度 1.1MP 以下のディスプレイは 175 cd/m² で試験され、解像度 1.1MP 超のディスプレイは 200 cd/m² で試験される。これは基準第 2 草案と一致している。

本付属資料の訂正版は間もなく、ENERGY STAR 基準策定 Web サイトにおいて入手可能になる予定である。

添付された書類に関する質問または懸念については、EPA の Christopher Kent ((202)343-9046) または kent.christopher@epa.gov) まで直接連絡してほしい。

ENERGY STAR への継続的な支持に感謝する。

以上